

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Vietnamese Continuers

Do NOT write in this area.

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 75

Section I Pages 2–6

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–5

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 6–7

Section II Pages 9–11

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 10 marks

- Attempt Question 10

Section III Page 12

15 marks

- Attempt Question 11
- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

30 marks

This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–5

You will hear FIVE texts. Each text will be read twice. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

Your answers will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible English

Question 1 (3 marks)

(a) What is the relationship between the speakers?

- (A) Friends
- (B) Cousins
- (C) Uncle and niece
- (D) Aunt and nephew

(b) What are the TWO reasons for the celebration?

.....

.....

.....

Question 2 (3 marks)

Summarise the main points made in this news item.

-
-
-
-

Candidate's Notes

1

2

3

Do NOT write in this area.

Question 3 (4 marks)

How does Yen try to convince Vinh to see the film with her?

4

**Candidate's
Notes**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 4 (4 marks)

Explain why Tam is worried.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Do NOT write in this area.

Question 5 (6 marks)

How does Linh express her feelings in the speech? Support your answer with reference to the text.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Candidate's
Notes**

6

Do NOT write in this area.

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Questions 6–7

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in VIETNAMESE in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

Your answers will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible Vietnamese

Question 6 (4 marks)

Why are Minh and Thi arguing?

4

Tại sao Minh và Thi bất đồng ý kiến?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Candidate's
Notes**

Do NOT write in this area.

Question 7 (6 marks)

After listening to the announcement, write an email to the organisation telling them how you can help in the areas mentioned.

Sau khi nghe thông báo, hãy viết một điện thư cho biết em có thể giúp được gì cho tổ chức này.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

You may now proceed to Section II

6

Do NOT write in this area.

Do NOT write in this area.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Do NOT write in this area.

Vietnamese Continuers

Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

Question 8 (10 marks)

Thư ngỏ của cộng đồng người Việt tại Ulatta

Tôi xin đại diện cộng đồng người Việt tại Ulatta viết thư này để chào mừng quý vị—những người Việt vừa được định cư tại Úc và những người Việt vừa chuyển từ những thành phố lớn đến.

Ulatta là một vùng nằm xa trung tâm nhưng có tiềm lực mạnh về nông nghiệp. Khi chọn Ulatta làm quê hương thứ hai, quý vị đã có một quyết định vô cùng đúng. Trước hết, quý vị sẽ được cư dân đón tiếp bằng một tình cảm chân thật, nồng hậu và sẵn sàng giúp quý vị làm quen với môi trường mới. Nếu quý vị có tay nghề về trồng trọt thì việc đang chờ người. Nếu quý vị không có tay nghề thì đã có những khóa huấn luyện và trong thời gian học việc, quý vị hoàn toàn nhận được trợ cấp. Ở đây giá sinh hoạt cũng thấp hơn nhiều so với ở thành phố. Cuộc sống miền quê rất êm ả, không nhiều căng thẳng. Nếu đã vốn thích cuộc sống này thì quý vị sẽ tìm thấy ở đây. Nếu chưa thì đây là cơ hội để quý vị thử nghiệm.

Sau đây, tôi xin nói về chương trình “Vai Kề Vai”, một chương trình rất đặc biệt do cộng đồng chúng ta điều hành. Để hỗ trợ dịch vụ đi lại công cộng còn hạn chế của chính phủ, chúng tôi có tổ chức thêm dịch vụ xe buýt với giá rẻ chạy từ Tòa Thị Sảnh đến các nông trại vào buổi sáng và ngược lại vào buổi chiều. Ngoài ra, nếu quý vị muốn học thêm Anh văn sau khóa học căn bản của chính phủ, chúng tôi có đội ngũ giáo viên thiện nguyện sẽ giúp đỡ quý vị. Chúng tôi còn có một trung tâm văn hóa, nơi đó quý vị có thể đến để thưởng thức các tiết mục văn nghệ truyền thống Việt Nam. Hằng năm trung tâm đều đóng góp một số tiết mục đặc sắc cùng với những cộng đồng khác trong các lễ hội ở Ulatta.

Cuối cùng, xin gửi lời chúc tốt đẹp đến tất cả quý vị.

Chủ tịch cộng đồng người Việt tại Ulatta
Nguyễn Văn Nam

Question 9 (10 marks)

Lần đầu tiên Trần Văn cho ra mắt một tác phẩm nói về quê hương của anh. Không giống như các tác giả miền quê Nam bộ nói về vẻ đẹp của quê hương qua 2 mùa mưa nắng, Trần Văn đặc biệt nói về mùa nước nổi nơi quê hương anh.

Từ ngàn xưa, lũ lụt luôn là mối đe dọa trong cuộc sống người nông dân Việt Nam. Hình ảnh Thủy Tinh, thần nước, là tượng trưng cho hung thần. Bất chấp sự giao ước “Ai đến trước thì cưới công chúa”, Thủy Tinh đã nổi giận dâng cao nước khi biết mình là kẻ đến sau. Lũ lụt tàn phá đời sống người nông dân càng tô đậm hình ảnh Sơn Tinh, thần núi, đối phó bằng cách đưa núi cao hơn mặt nước. Ngày nay trong tác phẩm của mình, Trần Văn đã làm sống lại hình tượng Sơn Tinh bằng hình ảnh lạc quan của nông dân vùng quê ông, trồng lúa nổi và chuẩn bị những hoạt động thu hoạch do nước lũ đưa đến.

Ngòi bút của Trần Văn như một cây cọ của một họa sĩ có tài đã biến cuốn sách thành một bức tranh sinh động. Nước hầu như bao phủ toàn bộ cuốn sách. Nước dâng cao nhưng hình ảnh người dân lại vươn cao hơn và bình tĩnh đối phó với tai họa nước. Cơ, một nhân vật trong truyện là một nông dân bình thường nhưng Cơ đã biết sử dụng những kinh nghiệm sẵn có của cha ông và sự nhạy bén của bản thân để vun quén cho cây lúa nổi, một giống lúa lúc nào cũng vươn cao hơn mặt nước. Hình ảnh xanh mượt của những cây lúa nổi giữa một vùng nước phủ bao la đúng là nét chấm phá độc đáo trong một bức tranh tĩnh mà thật động.

Chúng ta đang sống ở thế kỷ 21, một thế kỷ đầy hăm dọa của các vấn đề về môi trường, tại sao chúng ta không tìm đọc một tác phẩm minh họa hình ảnh độc đáo của quê hương mình mà rất gần với các vấn đề về môi trường?

Section II (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- respond to the stimulus text with relevant information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Vietnamese

Question 10 (10 marks)

Answer the following question by writing approximately 200 words in VIETNAMESE.

After reading the advertisement below, you attended the Ất Mùi Vietnamese Festival. Write an article to be published in the local newspaper about your experience at this event.

Thông báo cộng đồng

Cộng đồng người Việt tại tiểu bang Bonsoir xin thông báo về chương trình hội chợ Tết Nguyên Đán năm Ất Mùi.

Năm nay Hội chợ Tết sẽ được tổ chức tại công viên Hoàng Gia từ ngày 19/2 đến ngày 21/2 tức ngày mùng một, mùng hai và mùng ba Tết âm lịch. Ngày khai mạc sẽ có Thủ hiến và Thị trưởng thành phố đến dự.

Chương trình Hội chợ Tết gồm có:

- Triển lãm tranh truyền thống và dịch vụ viết câu đối Tết
- Gian hàng bán những thức ăn truyền thống Việt Nam
- Văn nghệ ngoài trời do các ca sĩ của cộng đồng Việt Nam trình diễn
- Múa lân vào ngày khai mạc

Về việc đậu xe:

Để đảm bảo an toàn cho khu vực hội chợ, xe không được chạy vào con đường trước mặt. Yêu cầu quý vị đậu xe ở khu chợ lân cận, tuy hơi xa khu hội chợ nhưng cộng đồng chúng ta có thể vui xuân một cách an toàn.

Please turn over

Section III — Writing in Vietnamese

15 marks

Attempt Question 11

Allow about 45 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- demonstrate the relevance of information, opinions and ideas
 - write text appropriate to context, purpose and audience
 - structure and sequence information, opinions and ideas
 - demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Vietnamese
-

Question 11 (15 marks)

Answer ONE of the following questions. Write approximately 250 words in VIETNAMESE.

- (a) You found an old photograph which brought back a lot of memories. Write a diary entry in which you reflect on that period of your life. **15**

OR

- (b) You have just returned from a holiday in Vietnam. Write a diary entry in which you reflect on your experiences. **15**

End of paper



--	--	--	--	--

Centre Number

2015 HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Vietnamese Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Attempt Questions 8–9
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read the texts on pages 9–10 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

Question 8 (10 marks)

- (a) Who are the two groups being addressed? 2

.....

.....

.....

.....

- (b) Mr Nguyen says, «Khi chọn Ulatta làm quê hương thứ hai, quý vị đã có một quyết định vô cùng đúng». 3

How does Mr Nguyen justify this statement?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 8 continues on page 3



Question 8 (continued)

- (c) Explain why the program *On your side* would be beneficial to new Vietnamese settlers in Ulatta. 5

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 8

Please turn over



